

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 04.06.2023 14:57:38

Уникальный программный идентификатор:
c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Ростовский государственный экономический
университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института магистратуры

Иванова Е.А.

«01» июня 2023г.

Рабочая программа дисциплины
Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)
(испанский)

Направление 45.04.02 Лингвистика
магистерская программа 45.04.02.01 "Теория и практика перевода"

Для набора 2023 года

Квалификация
магистр

КАФЕДРА Лингвистика и межкультурная коммуникация**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		Итого	
	Неделя		4 4/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	24	24	60	60
Итого ауд.	36	36	24	24	60	60
Контактная работа	36	36	24	24	60	60
Сам. работа	72	72	48	48	120	120
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	108	108	108	108	216	216

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 28.03.2023 протокол № 9.

Программу составил(и): к.ф.н., доцент, О.В. Глухова

Зав. кафедрой: к.ф.н., доцент, Барабанова И.Г.

Методическим советом направления: к.ф.н., зав. кафедрой, И.Г. Барабанова

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	обучение устной речи на основе развития необходимых автоматизированных навыков, развитие у магистрантов техники чтения и навыков письменной речи с учетом культурных традиций изучаемого

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
ОПК-4: Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам	
ОПК-5: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать:	
функциональные стили речи, основные речевые формы высказывания: повествование описания рассуждения (соотнесено с индикатором ОПК-4.1); социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации (соотнесено с индикатором ОПК-5.1)	
Уметь:	
определять жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.(соотнесено с индикатором ОПК-4.2); адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия, использовать модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (соотнесено с индикатором ОПК-5.2)	
Владеть:	
дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения (соотнесено с индикатором ОПК-4.3); этикетными формулами, принятыми в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации, социокультурными и этическими нормами поведения, принятыми в иноязычном социуме (соотнесено с индикатором ОПК- 5.3)	

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
	Раздел 1. Nuevas tecnologías				
1.1	Telefonía celular:Ventajas; Esquemas de acceso al medio; Acceso múltiple por división de frecuencias (FDMA); Acceso múltiple por división de código (CDMA); Otros esquemas de acceso al medio; Mensajes de difusión y paginación; Reutilización de frecuencias; Movimiento de celda a celda y traspaso; Área de cobertura de una celda; Telefonía celular; Tecnologías celulares modernas;	3	12	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8
1.2	La historia del ordenador y la evolución de la tecnología:Primeros Pasos; Lógica Binaria; El nacimiento de las Ciencias de la Computación; Surgimiento de una disciplina; Shannon y la teoría de la información; Wiener y Cibernética . /Пр/	3	12	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8
1.3	La Internet adicción: Distintas posturas sobre la existencia o no del trastorno; Contra la existencia; A favor de la existencia; Consideraciones; ¿Qué se entiende por adicción a Internet?; Tratamiento; Véase también; Notas y referencias; Enlaces externos	3	12	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8

1.4	La ludopatía en el proceso histórico: Clasificación de la APA .Fases. Base biológica .Relación con otros problemas.Prevalencia.Argentina.Colombia.Chile.España. México.Panamá.Perú .Uruguay. Venezuela. Evaluación.Tratamiento del juego patológico .Ludopatía en la cultura y la ficción .Véase también .Enlaces externos. /Cp/	3	32	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8
1.5	.La muerte en la sociedad humana .Tradiciones religiosas cristianas .Muerte en enfermos terminales .Muerte en el arte. /Cp/	3	20	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7
1.6	La muerte como fenómeno de vida: Muerte en biología y medicina .Muerte súbita .La muerte como contraste .Consecuencias psicológicas, muerte humana .El deseo y la capacidad de morir .El miedo a la muerte .La muerte en la sociedad humana .Tradiciones religiosas cristianas .Muerte en enfermos terminales .Muerte en el arte. Подготовка докладов с презентацией с использованием продуктов LibreOffice /Cp/	3	20	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8
1.7	Подготовка к зачету /Зачет/	3	0	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7
Раздел 2. Medios de información pública					
2.1	Internet: Origen .Tecnología de internet .Enrutamiento y capas de servicio.Acceso a internet.Nombres de dominio .Usos modernos .Internet móvil .Educación distribuida .Trabajo colaborativo y remoto.Ejemplos .Impacto social Filantropía .Ocio .Internet y su evolución . /Pp/	4	8	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8
2.2	Periódicos más importantes:El Confidencial;El Español; Eldiario.es; Ok Diario; Yahoo / Huffpost; Público; Libertad Digital; Economía Digital; Voz Pópuli. /Pp/	4	8	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7
2.3	Televisión española, La publicidad moderna en España .Historia .Segunda reasignación de frecuencias y el "segundo dividendo digital" .Televisión digital terrestre .Canales .Análisis de audiencias. /Pp/	4	8	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8

2.4	La eutanasia. Etimología. Historia. Definición. Clasificaciones de eutanasia. Conceptos relacionados. Argumentos en pro y en contra. Opinión médica. Puntos de vista religiosos. /Cp/	4	10	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7
-----	--	---	----	----------------	--

2.5	Catástrofes, accidentes:Definiciones .Tipos de catástrofe.Naturales.Tecnológicos .Provocadas por el ser humano.Etapas y fases de los desastres .Consecuencias .Algunas de las catástrofes más devastadoras de la historia. /Cp/	4	10	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8
2.6	La conquista del espacio cósmico: Observaciones primitivas del cielo .Inicio de la astronomía moderna .Los primeros cohetes .La carrera espacial .Programa espacial de la URSS .Programa espacial de los EE.UU. Accidentes de la carrera espacial .Otros programas. /Cp/	4	14	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8
2.7	Sondas espaciales .Exploración de Marte .Estación Espacial Internaciona.El futuro.Véase también .Agencias espaciales.Programa espacial estadounidense. Programa espacial soviético Подготовка докладов с презентацией с	4	14	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8
2.8	Подготовка к экзамену /Экзамен/	4	36	ОПК-4 ОПК-5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Дышлева И. А.	Испанский язык. Практикум по разговорной речи: учеб. пособие	СПб.: ИнЪязиздат, 2006	26
Л1.2	Панюшкина О. А.	Comunicación comercial. Деловое общение: практикум по деловому общению (Испанский язык для факультета мировой экономики): практикум	Москва: Евразийский открытый институт, 2009	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93271 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.3	Кузнецова, И. К.	EL ESPANOL: учебное пособие по испанскому языку	Москва: Евразийский открытый институт, Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, 2006	http://www.iprbookshop.ru/10584.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.4	Кузнецова, И. К.	Practica de lectura de textos espanoles (economia, politica, cultura y nuevas tecnologias): учебное пособие	Москва: Евразийский открытый институт, 2010	http://www.iprbookshop.ru/11192.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

Л1.5	Попова, Т. Г.	La gramatica espanola para ti: практический курс грамматики испанского языка для начинающих. начальный уровень	Москва: Российский университет дружбы народов, 2010	http://www.iprbookshop.ru/11574.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
5.2. Дополнительная литература				

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Прието Пераль Б.	Деловой испанский за 30 дней: учеб.	М.: Астрель, 2015	20
Л2.2	Сурин Н. Н., Матюшенко Н. Л.	Испанский язык: учеб. пособие по деловой переписке	М.: Изд-во МГИМО - Ун-т, 2006	15
Л2.3	Фитуни Т. А., Царева Н. И.	Испанский язык: учеб. пособие по развитию компетенции экон. пер.	М.: Изд-во МГИМО - Ун-т, 2007	15
Л2.4	Чичин А. В.	Испанский язык (основной курс): учеб.	М.: Моск. Лицей, 2003	14
Л2.5		Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация	Москва: Издательство Московского университета, 2014	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=426561 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.6	Старкова И. К.	Испанский язык: Temas de conversación : la Educación: учебное пособие	Москва: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2017	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471272 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.7	Быстров, В. Я., Николенко, Р. И.	Испанский язык. Сборник коротких рассказов: учебно-методическое пособие	Москва: Московский гуманитарный университет, 2015	http://www.iprbookshop.ru/50667.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.8	Барсукова, В. С.	Испанский язык. Базовый курс	Санкт-Петербург: КАРО, 2019	http://www.iprbookshop.ru/86687.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

El Diccionario de la lengua española Real Academia Española - <https://dle.rae.es>

ИСС «КонсультантПлюс»

ИСС «Гарант» <http://www.internet.garant.ru/>

5.4. Перечень программного обеспечения

LibreOffice

5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения. Для проведения лекционных занятий используется демонстрационное оборудование: столы, стулья, проектор, экран, доска, персональный

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;			
Знать функциональные стили речи, основные речевые формы высказывания: повествование описания рассуждения.	Понимает функциональные стили речи, основные речевые формы высказывания: повествование описания рассуждения.	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	К – коллоквиум (3 семестр 1-7, 4 семестр 1-8) ВЗ – вопросы к зачету (1-10) ВЭ - вопросы к экзамену (вопросы 1-15)
Знать функциональные стили речи, основные речевые формы высказывания: повествование описания рассуждения.	Анализирует и обобщает информацию о функциональных стиях речи, основных речевых формах высказывания: повествование описания рассуждения.	Соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет; правильность выполнения тестового задания	Э– эссе (3 семестр - темы 1-4, 4 семестр 1-5) ВЗ – вопросы к зачету (1-10) ВЭ - вопросы к экзамену (вопросы 1-15)
Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Использует дискурсивные способы порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (3,4 семестр) ВЗ – вопросы к зачету (1-10) ВЭ - вопросы к экзамену (вопросы 1-15)
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;			
Знать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации	Описывает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр) ВЗ – вопросы к зачету (1-10) ВЭ - вопросы к экзамену (вопросы 1-15)

	коммуникации		
Уметь адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия, использовать модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	Осуществляет идентификацию лингвокультурной специфики речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия, использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Э– эссе (3 семестр - темы 1-4, 4 семестр 1-5) ВЗ – вопросы к зачету (1-10) ВЭ - вопросы к экзамену (вопросы 1-15)
Владеть этикетными формулами, принятыми в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации, социокультурными и этическими нормами поведения, принятыми в иноязычном социуме	Учитывает этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации, социокультурным и этические нормы поведения, принятыми в иноязычном социуме	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (3,4 семестр) ВЗ – вопросы к зачету (1-10) ВЭ - вопросы к экзамену (вопросы 1-15)

1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Для зачета:

50-100 баллов (зачет)

0-49 баллов (незачет)

Для экзамена:

84-100 баллов (оценка «отлично»)

67-83 баллов (оценка «хорошо»)

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»)

2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы к зачету

3 семестр

1. Conocido.
2. Mi casa.
3. Mi familia.
4. Mi ciudad.
5. Mi universidad.
6. Mis amigos.

7. Mis estudios y planes.
8. Mis preferencias, intereses y aficiones.
9. Jornada laboral y tiempo libre (descanso).
10. Mi futura profesión.

Инструкция по выполнению:

Зачет проходит в устной и письменной форме. Билет включает один вопрос по содержанию курса.

Критерии оценивания:

50-100 баллов (оценка «зачет») - изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

0-49 баллов (оценка «незачет») - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы».

**Вопросы к экзамену
по дисциплине Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)
4 семестр**

Часть 1. Устный ответ на вопросы

1. La Internet adicción.
2. La ludopatía en el proceso histórico.
3. La muerte como fenómeno de vida.
4. La eutanasia.
5. Catástrofes, accidentes.
6. La conquista del espacio cósmico.
7. Cambio climatico.
8. Descubrimientos científicos de hoy.
9. Nuevas tecnologías
10. Televisión española
11. La publicidad moderna en España
12. Características de la educación en algunos países de América Latina.
13. La calidad de la educación, su accesibilidad y perspectivas.
14. Problemas globales de la juventud.
15. Organizaciones juveniles rusas, nacionales (países del idioma de destino), regionales e internacionales.

Часть 2: Чтение, перевод и реферирование текста

Инструкция по выполнению:

Экзамен проходит в устной и письменной форме. Экзаменационный билет включает один вопрос по содержанию курса и два практических задания: чтение, реферирование и перевод текста с испанского на русский язык.

Критерии оценивания:

84-100 баллов (оценка «отлично») - изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

67-83 баллов (оценка «хорошо») - наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, обучающийся усвоил основную литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины;

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно») - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно») - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы».

образцы экзаменационных текстов для чтения, реферирования и письменного перевода.

Texto 1. Hoy vamos a hablar de los propósitos de año nuevo. ¿Qué es un propósito de año nuevo? Casi todas las personas del mundo tenemos cosas en nuestra vida que queremos cambiar. Cambiar algunas de esas cosas puede ser difícil. A veces necesitas mucho tiempo, otras veces necesitas mucho esfuerzo, otras veces necesitas fuerza mental... Mucha gente se plantea cambiar cosas cuando va a empezar el año. ¿Por qué? Quizá es un efecto psicológico. Como empieza el año, pensamos que será más fácil empezar desde cero, hacer los cambios en los primeros días del año. En realidad, puedes cambiar cuando quieras, pero parece que empezar a hacer cambios con el año nuevo es más fácil. Bueno, ¿cuáles son los propósitos de año nuevo más típicos? Comer mejor. La gente está cada vez más preocupada por la salud. Cada vez conozco a más personas que intentan comer mejor, comer de forma más sana. Para comer más sano, lo mejor que puedes hacer es comprar mejores productos. ¿Qué te recomiendo? Si quieres comer mejor, lo que te recomiendo es que visites a un nutricionista. Un nutricionista es un médico especialista en alimentación. Esta persona podrá estudiar tus hábitos, qué comes, cuándo comes, cómo comes, en qué trabajas, cuál es tu actividad diaria... Con esa información te puede ayudar a mejorar tu dieta. Hacer más ejercicio. Todo el mundo sabe que hacer ejercicio físico ayuda a mejorar la salud. No es necesario entrenar como un atleta profesional, con un poco de ejercicio físico es suficiente. Ir a un gimnasio, pasear de forma rápida, nadar, correr un poco, hacer bicicleta, practicar algún deporte de equipo. Todas son buenas ideas. Mucha gente, como propósito de año nuevo se plantea hacer más ejercicio. ¿Qué te recomiendo? Que empieces poco a poco. Mucha gente deja de hacer ejercicio a los pocos días de empezar. ¿Por qué? Porque muchas veces empezamos demasiado fuerte, hacemos mucho ejercicio los primeros días y el cuerpo no lo soporta. Si nunca haces ejercicio y el primer día vas a correr cinco kilómetros, probablemente no vuelvas a salir a correr. Ya sabes, como con SpanishPodcast, aprender poco a poco, de forma progresiva. Aprender cosas nuevas. Otro propósito típico de año nuevo es aprender cosas nuevas. Aprender cosas nuevas siempre es interesante. Es recomendable hacer ejercicio, pero también es importante entrenar la mente. No importa qué aprendas, creo que es recomendable tener una mente abierta. A lo mejor piensas que algo no te gusta y cuando empiezas a aprender, cambias de opinión, lo que aprendes empieza a gustarte. ¿Qué cosas nuevas puedes aprender? Puedes hacer un curso de pintura, puedes aprender a bailar algo, puedes hacer un curso sobre algún tema interesante, aprender a manejar un programa informático, historia, cocina... Igual que antes, no tengas prisa, empieza con calma, pero sé constante, todos los días un poco. Conseguirás buenos resultados con el tiempo.

Texto 2 El Sorteo Extraordinario de Navidad es un sorteo que ocurre solamente en Navidad. Este sorteo solo ocurre en Navidad y, concretamente, el día 22 de diciembre. Loterías y Apuestas del Estado. El sorteo extraordinario de Navidad lo organiza Loterías y Apuestas del Estado. Loterías y Apuestas del Estado es una empresa pública, es decir, pertenece al gobierno. Esta empresa se dedica a hacer sorteos y loterías. ¿Cómo gana dinero esta empresa? Es muy fácil. Loterías y Apuestas del Estado vende los billetes de lotería. Usando este dinero, reparte los premios. Sin embargo, no reparte todo el dinero, solo reparte un porcentaje. He estado mirando los datos. En el último sorteo, el Estado vendió billetes por un valor total de 3400 millones de euros. De este dinero, 2480 millones de euros, se repartieron en premios. El resto, 920 millones de euros, es el beneficio de esta empresa pública. El sorteo más popular en España. El sorteo de Navidad es el más popular de España. ¿Qué es algo popular? Algo popular es algo conocido, algo famoso. Además, es, probablemente, el sorteo que más ilusión genera entre la gente. Si vienes a España durante esta época, es bastante probable que tus amigos o familiares españoles compren un billete de lotería para el sorteo extraordinario de Navidad. También es típico regalar billetes de lotería a tus familiares, a tus mejores amigos o a tus compañeros de trabajo. Los trabajadores en las empresas, suelen comprar un número de lotería, el mismo para todos los empleados. Encontrarás billetes del sorteo extraordinario de Navidad en muchos sitios: bares, restaurantes, panaderías, tiendas de ropa, empresas, quioscos y, por supuesto, en los lugares de venta oficial de lotería. Los billetes de lotería para este sorteo se empiezan a vender en verano, durante las vacaciones. Si quieres participar con algún número concreto, es mejor que lo compres cuanto antes. Algunas veces, los billetes de lotería de algunos números se acaban rápidamente. Billetes y décimos. Un billete de lotería para este sorteo cuesta 200€. Es un poco caro, por eso la gente suele comprar un décimo. ¿Qué es un décimo? Un décimo es la décima parte de un billete. Es decir, el billete se divide en 10 partes y se venden por separado. De esta forma, un décimo de lotería cuesta 20€. La mayor parte de la gente compra décimos, no billetes. Tampoco podemos decir que un décimo de esta lotería es barato. 20€ es un precio bastante alto para un décimo en España. Otras loterías o sorteos son bastante más baratos. ¿Por qué son caros estos billetes o décimos? Porque la probabilidad de que consigas algún premio es bastante alta. Los números van desde el 0 hasta el 99.999. Es decir, en el sorteo participan 100.000 números diferentes.

Texto 3 EL SISTEMA SANITARIO NACIONAL ESPAÑOL En España la asistencia sanitaria se divide en dos niveles: atención primaria y atención especializada. La atención primaria se ofrece en los centros de salud pequeños y la atención especializada en los hospitales. La atención primaria es la asistencia sanitaria básica. La realizan los médicos de cabecera. Te explico qué significa esto. Médicos de cabecera o médicos de familia. Todas las personas en España tenemos asignado un médico de cabecera o un médico de familia. Puedes usar la expresión que más te guste, significan lo mismo. Te digo las dos porque algunas personas usan "médico de cabecera" y otras usan "médico de familia". Este médico, o médica, es la que controla tu salud básica. Por ejemplo: 1) Te hace análisis de sangre periódicos. Un análisis de sangre consiste en sacar un poco de tu sangre para analizarla. De esta forma el médico o la médica puede saber si tienes alguna enfermedad, aunque no tengas síntomas. 2) Te hace recomendaciones generales sobre tu salud. Soluciona tus problemas de salud básicos, los problemas que se solucionan con una medicina o siguiendo algunos consejos sencillos. 3) También realiza la prevención de enfermedades. Es decir, te hace recomendaciones de salud para evitar que tengas enfermedades en el futuro. El médico de cabecera o el médico de familia conocen muy bien a las personas, porque siempre atienden a los mismos pacientes. Por este motivo conocen sus problemas, sus hábitos y así pueden hacer mejor su trabajo. Todos los españoles tenemos derecho a elegir un médico o médica de cabecera. Si no te gusta el que tienes, puedes pedir que te asignen otro. En el centro de salud te dan una lista y tú eliges el que quieras. Otra característica de los médicos de familia o de cabecera es que, si lo necesitas, te atenderán en

casa. Si no puedes salir de casa por algún motivo, son los médicos los que deben ir a tu casa. Qué hacer cuando estás enfermo. Cuando los españoles tenemos síntomas de alguna enfermedad o tenemos alguna enfermedad, pedimos cita con el médico de cabecera. Generalmente te atienden al día siguiente. Si el médico de cabecera puede solucionar tu problema, te dirá qué tienes que hacer o te hará una receta. Una receta médica es un papel en el que un médico te da permiso para comprar una medicina. Esta receta permite que compres la medicina con un precio más barato. Si el médico de cabecera no puede solucionar tu problema, te enviará a un médico especialista. Un médico especialista es un médico que ha estudiado mucho sobre una parte muy concreta de la medicina. Si tu médico de cabecera considera que tu problema no es urgente, pedirá una cita. Si tu problema de salud es urgente, te enviará directamente al hospital, al servicio de urgencias.

Texto 4 Problemas de los animales domésticos ¿Qué problemas hay en España con los animales domésticos? El principal problema que hay en España con los animales domésticos es el abandono. En España, cada año, hay muchos perros, gatos y otros animales que son abandonados. ¿Qué pasa con estos animales? En muchos casos viven en unas condiciones muy malas. Pasan mucho frío en invierno, mucho calor en verano y mucha hambre. Como estos animales se han criado con humanos, muchos no saben sobrevivir por sí mismos. Muchas veces son capturados y los llevan a perreras. Una perrera es un lugar donde se encierra a perros. Aunque se llama perrera, en estos lugares también suele haber gatos y otros animales. Estos animales pasan aquí un tiempo. Esperan a que alguien los adopte. Adoptar significa que acoges a un animal o a una persona, que lo llevas a tu casa para que viva contigo y cuidarlo. Si nadie los adopta, los sacrifican, es decir los matan. Hay muchas asociaciones protectoras de animales en España. Estas asociaciones intentan cuidar de estos animales abandonados hasta que alguien los adopta. Por desgracia no siempre lo consiguen, para cuidar muchos animales hace falta dinero y no siempre tienen suficiente. Por otro lado, si nadie captura a estos animales, empiezan a reproducirse entre ellos en la calle. Ya sabes, nacen nuevos perritos y gatitos que también están en la calle y aumentan el problema. Muchos de estos perros y gatos abandonados están en mal estado y tienen enfermedades. ¿Por qué la gente abandona a estos animales? Pues supongo que hay muchos motivos. Muchos de esos animales abandonados eran, por ejemplo, regalos de Navidad o de cumpleaños. Después algunas personas se dan cuenta de que hay que lavar al animal, ir de paseo varias veces al día, comprar comida y muchos otros cuidados. Mucha gente no es consciente de que cuidar a un animal requiere de tiempo y esfuerzo. Así que, deciden abandonarlos. ¿Cómo se puede solucionar este problema? Bueno, existen algunas soluciones para esto. 1) La primera es la ley. Hoy en día, todos los animales domésticos tienen que llevar un chip. Es decir, cuando tienes una mascota, tienes que llevarla a un veterinario para que le ponga un chip. El veterinario es el médico de los animales. En el chip que ponen a las mascotas está toda la información sobre el dueño: dirección, nombre, teléfono y demás. De esta forma, siempre se sabe a quién pertenece un animal. 2) Otra solución es esterilizar a los animales domésticos. Esterilizar significa que se les hace una pequeña operación para que no puedan tener hijos. 3) Otra solución para el abandono de los animales domésticos es poner más límites a la compra-venta de animales. Es decir, obligar a la gente a adoptar mascotas en vez de comprarlas. Las personas que creen que esto es una buena idea, dicen que: si hay tantas mascotas abandonadas en las perreras, ¿por qué se siguen vendiendo perros o gatos en las tiendas?

Texto 5 La Puerta del Sol es una plaza que está situada en la ciudad más importante de España: Madrid. Madrid es la capital de España. La Puerta del Sol está situada en el centro de Madrid. El origen de la Puerta del Sol está en el siglo XV (quince) y siempre ha sido un lugar de encuentro para muchos ciudadanos españoles y madrileños. A los habitantes de Madrid se les llama madrileños. El nombre de la Puerta del Sol tiene su origen en un adorno que se puso en su entrada. El adorno era un sol y lo pusieron porque la puerta estaba orientada hacia el este. El este es el punto geográfico por el que sale el sol. La Puerta del Sol es muy conocida en toda España porque en ella está situado el kilómetro 0 (cero). En la plaza Puerta del Sol el edificio más importante se llama Casa de Correos y en ella hay un reloj construido en el siglo XIX (diecinueve). La plaza Puerta del Sol es famosa también porque la noche de fin de año, la noche del 31 (treinta y uno) de diciembre, miles de personas van a la Puerta del Sol para celebrar allí el Año Nuevo. La celebración de Año Nuevo es algo especial en España porque se celebra con la tradición de las doce uvas. Cuando el reloj de la Casa de Correos da las campanadas de las doce de la noche, hay que comer 12 (doce) uvas, una por cada campanada. Cuando el reloj termina de sonar, tienes que haber terminado. La Puerta del Sol tenía muchas tiendas y establecimientos tradicionales. Hoy en día, la mayor parte de los comercios que podemos encontrar en ella corresponden a franquicias, salas de juego y restaurantes de comida rápida. Si visitáis Madrid y vais a la Puerta del Sol, os recomendamos que visitéis “La Mallorquina”, que es una cafetería y pastelería que ofrece sus productos desde 1894 (mil ochocientos noventa y cuatro). Este establecimiento tiene dos plantas. En la primera planta podéis comprar pasteles típicos madrileños, caramelos y todo tipo de dulces. Los dulces más representativos son las “violetas”, llamadas así por su color. En esta planta también podéis encontrar la cafetería en la que os servirán: café, chocolate con churros, sándwich mixtos y otros productos típicos de las cafeterías españolas. En la segunda planta hay un salón desde el que puede verse toda la Puerta del Sol. La Puerta del Sol ha aparecido en muchos medios de comunicación de todo el mundo. El 15 de mayo de 2011, muchos ciudadanos españoles decidieron acampar en la plaza para protestar contra el gobierno. Los ciudadanos celebraban asambleas y estudiaban medidas para mejorar la calidad de vida de los españoles. La protesta pacífica tuvo lugar en más de 50 (cincuenta) ciudades españolas al mismo tiempo. Las protestas continuaron durante varios días hasta que la policía desalojó a todos los manifestantes por la fuerza.

Texto 6 LA NOCHE DE SAN JUAN. Hay una tradición que se celebra en España y otros países en los que se habla español. Esta fiesta suele coincidir con el solsticio de verano, el 21 de junio en el hemisferio norte. El día 21 de junio es el día del año con la noche más corta. Esta fiesta se celebra en España, Portugal, Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Venezuela, Noruega, Dinamarca, Suecia, Finlandia, Estonia y Reino Unido. Aunque en muchos sitios se celebra la noche del 20 al 21 de junio, en otros lugares, se celebra la noche del 23 al 24 de junio. En los lugares donde la fiesta se celebra del 20 al 21 de junio, es porque han ligado la fiesta al acontecimiento astronómico, el solsticio. En los lugares donde la fiesta se celebra del 23 al 24 de junio, es porque han ligado la fiesta a la festividad religiosa de San Juan. Esta tradición es muy antigua

y comenzó mucho antes del año 0. Los historiadores piensan que en aquella época la gente creía que las plantas y las flores que se abrían durante el solsticio de verano tenían propiedades curativas y medicinales. De este modo, la noche del 21 de junio, la pasaban recolectando plantas, flores y hierbas. Encendían hogueras para protegerse de los espíritus malignos, que podían atacarles durante la noche. Con el tiempo, el significado del ritual fue cambiando. Los humanos iban creando grandes asentamientos y comenzaron a depender de la agricultura. Para que hubiera cosechas, tenía que haber Sol, así que temían que alguna vez el Sol se apagara y ya no volvieran a ver su luz. Con una gran hoguera el Sol conseguiría fuerza para brillar y calentar durante todo el año. Poco a poco las personas fueron añadiendo todo tipo de significados al fuego. Hay personas que creen que la hoguera sirve para purificar los pecados, las malas acciones o la mala suerte. Esta celebración comenzó a tener un significado “mágico”. En aquella época, esta celebración podía tener tanta importancia como la Navidad hoy en día. En algunas culturas, la celebración del solsticio de verano también era una fiesta dedicada a la fertilidad. Esto ocurría por ejemplo en Suecia. Actualmente, el ritual consiste en encender hogueras en algún lugar. Suele hacerse una hoguera muy grande que va haciéndose más pequeña según se consume. Cuando la hoguera es más pequeña, las personas que quieren participar en el ritual saltan por encima de la hoguera. Hay que hacerlo con un poco de habilidad para no caer dentro. Aunque es habitual que no haya ningún herido, algunas veces ha ocurrido un accidente. En España además, se suele bailar y beber alrededor de la hoguera con distintos tipos de música y bebidas según la región.

Texto 7 MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA Cervantes es especialmente conocido por “Don Quijote de La Mancha”, posiblemente su obra más conocida. “Don Quijote de La Mancha” es un libro que está considerado como la mejor novela de la historia de la literatura. Es el libro con más ediciones, con más copias y con más traducciones de la historia, después de la Biblia. ¿Quién fue Miguel de Cervantes? Miguel de Cervantes Saavedra nació en el año 1547 en la ciudad de Alcalá de Henares (Madrid). Creció en una familia pobre que cambiaba de ciudad frecuentemente debido al trabajo de su padre: cirujano. A pesar de ello, pudo estudiar en Alcalá de Henares, Sevilla, Madrid, Salamanca y Valladolid. Nunca obtuvo un título universitario, pero las experiencias vividas influyeron en sus libros. Sabemos que estudió en todas esas ciudades porque en sus libros, incluye detalles muy precisos de los institutos y las universidades de esas ciudades en la época. Su afición por el teatro surgió en Sevilla, donde acudía a las representaciones del escritor Lope de Rueda. En 1569 viajó a Italia aunque los motivos no están muy claros. Italia en aquel momento era el centro mundial del Renacimiento y a Cervantes le atraía mucho. Visitó muchas ciudades, entre ellas Milán, Florencia, Palermo, Venecia, Parma, Ferrara y Roma. En sus libros podemos leer muchas referencias a estas ciudades. De repente dio un giro a su vida y se convirtió en soldado. Participó en la batalla marítima de Lepanto en el año 1571. En ella lucharon una coalición española e italiana contra el imperio turco otomano. Allí fue herido y perdió el uso de la mano izquierda. Por eso se le conocería más tarde como “el manco de Lepanto”. Un “manco”, es una persona que no puede usar alguna de sus manos. A pesar de sus heridas continuó luchando en el ejército hasta el año 1574. Estuvo viviendo algo más de un año en Palermo y Nápoles (ambas ciudades están en Italia). Finalmente quiso volver a España. Durante su viaje de vuelta a España, su barco fue atacado por tres naves otomanas. Cervantes y su tripulación decidieron rendirse, así que los encerraron en la cárcel de Argel (capital de Argelia). Allí pasó cinco años junto a 20.000 (veinte mil) prisioneros más. Cervantes intentó fugarse de la cárcel en varias ocasiones, pero fue delatado por algunos compañeros, por lo que sus intentos no sirvieron para nada. Finalmente, en 1580 fue liberado y regresó a España. Tras su vuelta a España buscó trabajo, principalmente como escritor y como ayo. Ayo es una palabra que ya no se utiliza, pero digamos que es el equivalente a un au-pair de hoy en día. En el año 1584 se casó con Catalina Salazar y Palacios, que era mucho más joven que él, pero su matrimonio no era feliz y pasaban dificultades económicas...

Texto 8 El maltrato animal. Otro problema que hay en España con los animales es el maltrato animal. Creo que no es un problema habitual en España, pero hay algunas personas que maltratan a los animales. Maltratar es usar violencia física o psicológica contra un animal o contra una persona. Uno de los asuntos más conocidos es el de los galgos. Un galgo es una raza de perro. El galgo es un perro muy delgado y que corre mucho. Se utiliza principalmente para cazar. El problema que hay con los galgos es variado. Algunas personas conviven con estos perros y los cuidan muy bien mientras sirven para cazar. Pero cuando estos perros se hacen viejos y ya no sirven para cazar, los abandonan en el bosque o los ahorcan. Ahorcar significa colgar a alguien o algo de una cuerda por el cuello. El objetivo de ahorcar a una persona o a un animal es que se ahogue, que no pueda respirar. No todos los cazadores hacen esto, pero algunos sí. Circos y zoológicos. En España puedes visitar muchos zoológicos. Un zoológico es un lugar donde viven animales salvajes para que la gente pueda verlos. Por ejemplo, un zoológico en España puede tener elefantes, osos, serpientes, monos, gacelas, lobos y otros animales similares. Muchas personas en España creen que estos zoológicos son cárceles para los animales. Que viven alejados de su hábitat natural. El hábitat natural es el lugar donde ese animal vive normalmente. Otras personas creen que en los zoológicos viven animales que estaban heridos, enfermos y que ya no podrían sobrevivir de otra forma. Creo que en el tema de los zoológicos hay argumentos a favor y en contra. Otro asunto son los circos. ¿Qué es un circo? Un circo es un espectáculo ambulante. Ambulante quiere decir que cambia de lugar, va de ciudad en ciudad. Un circo es un recinto que está cubierto por una carpa. En él actúan payasos, malabaristas, equilibristas y, en algunos casos, animales. Generalmente, los animales que estaban en los circos vivían en unas condiciones muy malas: con poca limpieza, pocos cuidados y mala alimentación. En algunos casos también eran maltratados. No todos los circos hacían esto, pero ocurría de vez en cuando. Hace unos años, muchas ciudades españolas prohibieron los circos que usan animales. Así que, poco a poco, muchos circos se están modernizando y ya no utilizan animales. Otras ciudades todavía permiten los circos con animales. Los grupos ecologistas o defensores de los animales están luchando para que esta prohibición ocurra a nivel

Texto 9 ¿Qué es la siesta? La siesta es una costumbre que tienen algunas personas de dormir durante un poco de tiempo después de comer. La siesta puede durar unos pocos minutos o puede durar hasta dos horas. Se duerme durante este tiempo para descansar y conseguir fuerza para soportar el resto del día. Hay que tener en cuenta que en España se suele comer muy tarde según las costumbres de otros países. Ya hemos comentado en alguna ocasión que la mayor parte de la gente suele

comer a las 2 o las 3 de la tarde. ¿Por qué comemos tan tarde? Algunas personas nos han preguntado sobre esto en Facebook. La respuesta no es sencilla, estamos preparando un episodio en el que os explicaremos por qué en España se come tan tarde. La siesta y el calor Uno de los motivos por los que se hace la siesta es el calor. En España, en verano hace mucho calor. Ya os lo hemos comentado en alguna ocasión, como en el episodio sobre el clima en España. Nosotros estuvimos viviendo unos años en Sevilla. Allí, en verano, es habitual que durante el día haya 45° a la sombra e incluso, algunos días, pueden alcanzarse los 50°C. La máxima temperatura suele alcanzarse entre las dos y las seis de la tarde. Durante estas horas verás que hay muy pocas personas por la calle, pero es que andar por la calle con esa temperatura es una locura. Durante esas horas es muy raro ver a alguien trabajando en el exterior, especialmente si son trabajos duros, porque es peligroso. En verano, en estas situaciones suele utilizarse un horario especial en el que se empieza a trabajar más temprano por las mañanas. Por este motivo, algunas personas deciden aprovechar este tiempo para descansar y poder aprovechar mejor las horas en las que la temperatura es un poco más fresca. En verano la gente suele acostarse más tarde para aprovechar la bajada de temperatura nocturna.

¿Qué beneficios tiene la siesta? Desde hace muchos años, investigadores de diferentes países han hecho estudios sobre la siesta. Dormir una siesta tiene beneficios para nuestro ritmo biológico que han sido demostrados. ¿Por qué? Después de comer, mucha cantidad de nuestra sangre pasa del sistema nervioso al sistema digestivo, para poder hacer la digestión. Esto provoca que el cuerpo se sienta cansado y provoque somnolencia. La duración de una siesta no debe ser superior a 30 minutos. Si duermes más de 30 minutos, puede provocar que sufras insomnio. Echar una siesta de hasta 30 minutos ayuda a reducir el nivel de estrés, favorece los mecanismos de la memoria, facilita poder estudiar por las tardes y permite alargar las jornadas de trabajo porque el cuerpo ha descansado.

Texto 10 ¿Cómo se celebra la Navidad en España? En España la Navidad suele celebrarse con la familia, los amigos y las personas que más te importan. Se puede considerar que las fiestas navideñas se inician el día 22 de diciembre y duran hasta el día 6 de enero. Dentro de ese periodo, hay algunos días importantes. Las familias españolas suelen adornar sus casas durante estos días, algunos ponen el típico árbol de navidad adornado con luces, bolas de colores llamativas y muchas otras cosas. Otras personas prefieren poner “un Belén”. Un Belén es un conjunto de figuras y pequeñas esculturas con las que se representa el nacimiento de Cristo. Puede ser muy sencillo o muy elaborado. ¿Se come algo especial durante estos días? Aunque no es obligatorio, existen algunos alimentos que son típicos de estas fiestas, especialmente los dulces. Algunos de estos alimentos solo se pueden comprar durante la época navideña aproximadamente un mes antes. Los polvorones son uno de los dulces más típicos de la Navidad. Es una mezcla de harina, manteca y azúcar que se cocina en un horno y se deshace al comerla. El más tradicional es el polvorón con sabor a canela pero hoy en día los hay de muchos sabores. Existe un dulce muy parecido que se llama mantecado. Es prácticamente igual salvo por el hecho de que el mantecado lleva almendra y tiene una forma un poco más alargada. El turrón es un dulce que se hace cocinando miel y mezclándola con pasta de almendra. Existen muchas variedades, pero el turrón clásico solo tiene dos: blando o duro. El turrón blando utiliza pasta de almendras trituradas y el turrón duro utiliza las almendras enteras. España es el mayor productor mundial de turrón. Actualmente exporta a América del Sur, Japón, Reino Unido, Alemania y Francia. La Navidad: 24 de diciembre - Este día se llama “Nochebuena” en España. Su origen está en una fiesta cristiana que celebra el nacimiento de Jesucristo. En España mucha gente celebra la Nochebuena, pero no como una fiesta religiosa, sino simplemente como una ocasión para reunir a los amigos, a la familia, cenar juntos y pasarlo bien. Generalmente las familias cenar algo especial o que no se come frecuentemente, por ejemplo: pata de cordero al horno, cochinillo al horno, pavo relleno, besugo, salmón, marisco, etc. Los platos elegidos varían de unas familias a otras y también dependen de la región donde vivas. Después de cenar algunas personas, especialmente las jóvenes, salen de fiesta con sus amigos para continuar la celebración en bares o discotecas. Otras personas prefieren quedarse en casa con sus familias. Las familias religiosas van a la misa del gallo, que es una celebración religiosa que se hace en las iglesias a las 12 de la noche. Con esta misa, se celebra el nacimiento de Jesucristo. Santa Claus o “Papá Noel”, como le conocemos en España, se encarga de repartir regalos a muchas personas durante la noche del día 24 de diciembre. Algunos niños o familias prefieren que los regalos los entreguen los reyes magos el día 5 de enero. Os hablamos de este día un poco más adelante. 25 de diciembre Este día se llama “el día de Navidad” en España. El día 25 de diciembre se celebra una comida familiar. En muchos casos se recalienta la misma comida de la noche anterior porque se utiliza mucha cantidad y siempre sobra.

Тест Семестр 4

Выберите правильный вариант ответа

1. Ayer yo _____ ruso por la tarde
A estudié B he estudiado C estudio
2. Sandra come _____
A mucha B mucho C muy
3. En verano siempre vamos _____ la playa
A a B en C de
4. A él _____ duelen los ojos porque estudia mucho
A se B le C les
5. Hola. ¿Tú eres Pedro?
A No, es Victor. B Hola, encantado. C No, me llamo Mariano.
- 6 ¿Te gusta estudiar español?
A Si, me la gusta mucho B Sí, me lo gusta mucho C Si, me gusta mucho
7. No me gusta viajar en el metro _____ pie

A a B en C de

8. A mi hermana voy a _____ un teléfono móvil

A regalarse B regalarle C regalarlo

9. Hoy yo _____ mucho dolor de cabeza

A teno B tieno C tengo

10. Mis amigos no tienen _____ problema

A algún B nadie C ningún

11. Mis padres nunca _____ a Estados Unidos. ¿Y los tuyos?

A han viajado B viajaban C viajaron

12. ¿Cuándo regresarás _____ casa?

A de B por C a

13. Esta mañana _____ mucha gente en el metro

A había B habían C • estaban

14. Cuando Elena conoció a Arturo el año _____ dejó a su anterior novio

A siguiente B próximo C pasado

15. Estos melones son _____ que aquellos

A mejores B más mejores C mucho más mejores

Инструкция по выполнению

В процессе тестирования студент должен выполнить все задания. Время выполнения тестов составляет 40 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение тестов – 30 баллов.

Критерии оценивания:

1 правильный ответ равен 2 баллам

Темы эссе

3 семестр

1. Área de cobertura de una celda
2. Telefonía celular
3. Tecnologías celulares modernas
4. Distintas posturas sobre la existencia o no del trastorno

Инструкция по выполнению

Во время написания эссе студент должен представить свои рассуждения (в форме риторических вопросов и ответов на них) на заданную тему. Методические рекомендации по написанию эссе представлены в приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 30.

Критерии оценивания:

студенту выставляется 30-25 баллов, - работа написана грамотным и правильным языком. Цели поставлены ясно всесторонне раскрыты и полностью соответствуют теме. Работа имеет логическую связанность и цельность, хорошо обоснованы выводы. Данные и источники тщательно продуманны, квалифицированные ссылки на используемую литературу. Стиль и подход в работе содержит аналитический подход, представления и интерпретации критичны.

студенту выставляется 19-24 баллов; текст написан грамотным языком, ошибок очень немного. Цели и задачи вполне раскрыты, в основном соответствуют теме. Цели ясны, реалистичны и адекватны теме. Работа цельная, последовательно обосновывает предлагаемый вывод. Хорошо подобраны данные и источники, правильно используются факты. Применяется объяснительный стиль, с элементами критической интерпретации.

студенту выставляется 14-18 балла, в работе видно стремление автора к целостности работы и обоснование выводов. База данных и источников достаточна. Стиль описательный или рекомендательный. Немного поверхностных или неадекватных суждений.

студенту выставляется менее 13 баллов - работа имеет отдельные части, которые в логическое целое не связаны. Цели ограничены. Недостаточное понимание фактов и проблем. Плохо подобрана литература. Тема не раскрыта. Работа не соответствует объему и качеству.

4 семестр

1. Consideraciones; ¿Qué se entiende por adicción a Internet?;
2. La muerte como contraste
3. Consecuencias psicológicas, muerte humana
4. El deseo y la capacidad de morir
5. El miedo a la muerte

Инструкция по выполнению

Во время написания эссе студент должен представить свои рассуждения (в форме риторических вопросов и ответов на них) на заданную тему. Методические рекомендации по написанию эссе представлены в приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 20.

Критерии оценивания:

студенту выставляется 20-17 баллов, - работа написана грамотным и правильным языком. Цели поставлены ясно всесторонне раскрыты и полностью соответствуют теме. Работа имеет логическую связанность и цельность, хорошо обоснованы выводы. Данные и источники тщательно продуманны, квалифицированные ссылки на используемую литературу. Стиль и подход в работе содержит аналитический подход, представления и интерпретации критичны.

студенту выставляется 16-13 баллов; текст написан грамотным языком, ошибок очень немного. Цели и задачи вполне раскрыты, в основном соответствуют теме. Цели ясны, реалистичны и адекватны теме. Работа цельная, последовательно обосновывает предлагаемый вывод. Хорошо подобраны данные и источники, правильно используются факты. Применяется объяснительный стиль, с элементами критической интерпретации.

студенту выставляется 12-9 балла, в работе видно стремление автора к целостности работы и обоснование выводов. База данных и источников достаточна. Стиль описательный или рекомендательный. Немного поверхностных или неадекватных суждений.

студенту выставляется менее 9 баллов - работа имеет отдельные части, которые в логическое целое не связаны. Цели ограничены. Недостаточное понимание фактов и проблем. Плохо подобрана литература. Тема не раскрыта. Работа не соответствует объему и качеству.

Контрольные задания Семестр 3

Lee y traduce

La adicción a la electrónica

Con respeto al consumo televisivo se han detectado nuevos desórdenes como el teleabuso, uso excesivo y regular del televisor, que favorece un estado de pasividad y apatía; o telefijación, que consiste en el hábito anómalo de contemplar la televisión que provoca una absorción absoluta de la mente por la pantalla, lo cual puede considerarse como una «intoxicación aguda». El enganche a la pantalla pone la mentalidad en el estado hipnótico y desarrolla comportamientos impulsivos e irritables.

La teledependencia se desarrolla en la infancia. Los adictos adultos introducen en sus conversaciones las frases sin sentido oídas en la tele. Se recomienda no más de 40-50 minutos de “tele” al día.

Otra cuestión es el uso excesivo de videojuegos. El entretenimiento favorito de los 70% de los niños son los video juegos cada día más elaborados. La adicción a los videojuegos produce pérdida del control del impulso de jugar, lo cual conduce a aumentar el tiempo que se dedica a jugar. Algunos jóvenes se pasan horas y horas delante del monitor o consola en mano, las consecuencias de estos excesos se reflejan en: un bajo rendimiento académico, relaciones familiares escasas o malas, baja autoestima, un estrechamiento del campo de la conciencia e incluso síndrome de abstinencia.

El celular también puede plantear problemas de salud importantes. Cuando su uso se realiza con una necesidad interna imperiosa e irresistible, y sin una verdadera obligatoriedad comunicativa, se convierte en una adicción.

El riesgo más peligroso para la salud mental lo comparten la teledependencia y el incremento de la violencia. Los adultos que se sienten solos o poco realizados son los que antes quedan atrapados, desarrollando una gran alteración neuroquímica.

2. Contesta:

1. ¿Cómo se puede explicar el teleabuso?
2. ¿Qué es telefijación?
3. ¿Qué peligro encierra el enganche a la pantalla?
4. ¿Cuáles son los indicios de la teledependencia? (de la gente adulta, de los niños)
5. ¿Por qué es tan peligrosa la adicción a los videojuegos?
6. ¿Cómo se manifiesta la adicción al teléfono móvil? No la tienes ¿verdad?

Инструкция по выполнению

Время выполнения контрольных заданий составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 40.

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 40-30 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 29-20 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется 19-10 балла – показавшему недостаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач

- студенту выставляется менее 10 баллов – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

Семестр 4

1. Lee el texto abriendo los paréntesis

Quizás el año más significativo en la historia de los ordenadores fue el año 1936. No fue hasta 1942 que alguna empresa (1)(ver) posibles beneficios y oportunidades de los ordenadores.

Durante el curso de los siguientes años, inventores por todo el mundo (2)(empezar) a investigar el mundo de las computadoras y como mejorarlas. Los 10 años siguientes vieron nacer el transistor, que se convertiría en parte vital de la electrónica que compone un ordenador. Por aquel entonces existía la ENIAC 1, era una máquina de gran tamaño y empezó la revolución para construir ordenadores mas pequeños y rápidos.

La era de los ordenadores (3)(quedar) alterada por la introducción en escena de IBM (International Business Machines) en el año 1953. Esta compañía, en el curso de la historia del ordenador, (4)(ser) un punto clave en el desarrollo de nuevos sistemas y de servidores de uso público y privado. Su primera contribución fue el ordenador IBM 701 EDPM.

Un año más tarde, el primer lenguaje de programación de alto nivel, fue desarrollado. FORTRAN que se escribió para que más personas (5)(poder) empezar a programar de forma mas fácil.

Durante 1958, otro importante evento ocurre con la creación del circuito integrado. El dispositivo, también conocido como chip, es uno de los requerimientos básicos para los sistemas de ordenadores modernos. En cualquier placa base o tarjeta, encontraremos chips que contienen información de lo que estos dispositivos deben hacer. Sin éstos chips, los sistemas tal como los conocemos no (6)(poder) funcionar.

Para muchos usuarios de ordenador, los juegos han sido una parte vital dentro del mundo de los ordenadores. El año 1962 vio la creación del primer juego de ordenador, el cual fue hecho por Steve Russel y MIT, el cual se llamó “Spacewar”.

El ratón, uno de los componentes básicos de los ordenadores modernos, (7)(crearse) en 1964 por Douglass Engelbart. Obtuvo su nombre por el cable que salía del dispositivo asemejándose a un ratón.

Intel entró en escena con el primer chip RAM dinámico que dio como resultado una auténtica explosión de innovación en el mundo informático.

Casi al mismo tiempo (8)(salir) el primer microprocesador que también fue creado por Intel. Estos dos componentes, junto con el chip creado en 1958, se pueden considerar el núcleo de los ordenadores modernos.

Un año más tarde, apareció el “floppy disk” recibiendo su nombre por la flexibilidad de la unidad de almacenamiento. Este fue el primer paso para permitir a mucha gente transferir datos entre ordenadores NO conectados.

La primera tarjeta de red fue creada en 1973, permitiendo transferir datos entre ordenadores conectados entre sí. El Scelbi, Mark-8 Al- tair, IBM 5100, Apple I y II, TRS-80, y el Commodore Pet fueron los ordenadores pioneros en ordenadores domésticos, aunque (9)(resultar) algo caros.

En 1979 sale a la venta WordStar, el primer procesador de texto. Esto cambió drásticamente el uso cotidiano que se le daba a los ordenadores hasta el momento.

El ordenador personal IBM ayudó a revolucionar el mercado de consumo en 1981, ya que con sus precios competitivos, permitió al usuario medio tener un ordenador en casa. El sistema operativo MS-DOS cambió el mundo de los ordenadores para siempre, y era suficientemente fácil para que todo el mundo lo (10)(utilizar).....

A partir de este punto, muchos cambios (11)(ocurrir) sobre todo como consecuencia de la gran competitividad entre Apple y Microsoft.

2. Pon en orden de aparición:

- La primera tarjeta de Red
- Microsoft
- La aparición de la compañía IBM
- La primera interfaz O El sistema operativo MS-DOS
- El primer juego “Spacewar”
- Los ordenadores para el consumidor medio
- El primer procesador de texto
- El “floppy disk”
- La creación del Z1.
- El ratón
- El microprocesador
- El chip
- El primer personal ordenador IBM
- El transistor
- Fue fundada la primera compañía de ordenadores

3. ¿Cómo piensas que sería nuestro mundo actual si no hubiera sido inventado el ordenador?

4. Apunta todas las palabras relacionadas con el ordenador.

Инструкция по выполнению

Время выполнения контрольных заданий составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 30.

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 30-25 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 24-20 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно и исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 19-15 балла – показавшему недостаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач
- студенту выставляется менее 14 баллов – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

**Вопросы для коллоквиума
Семестр 3**

1. Telefonía celular.
2. Acceso múltiple por división de código (CDMA);
3. Mensajes de difusión y paginación
4. Movimiento de celda a celda y traspaso
5. La muerte en la sociedad humana
6. Tradiciones religiosas cristianas
7. Muerte en enfermos terminales

Инструкция по выполнению

Коллоквиум проводится в устной форме, предполагает коллективное обсуждение заранее подготовленной темы с целью контроля знаний по изученному материалу. Максимальное количество баллов за коллоквиум – 30 баллов

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 30-23 баллов, студент: 1) полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.
- - студенту выставляется 23-15 баллов, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «30-23 баллов», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.
- студенту выставляется 14-8 балла, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.
- студенту выставляется менее 8 баллов – если студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Семестр 4

1. Muerte en el arte.
2. Trabajo colaborativo y remoto. Ejemplos
3. Impacto social
4. Filantropía
5. Observaciones primitivas del cielo.
6. Inicio de la astronomía moderna.
7. Los primeros cohetes.
8. La carrera espacial.

Инструкция по выполнению

Коллоквиум проводится в устной форме, предполагает коллективное обсуждение заранее подготовленной темы с целью контроля знаний по изученному материалу. Максимальное количество баллов за коллоквиум – 20 баллов

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 20-17 баллов, студент: 1) полно и аргументировано отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.

- - студенту выставляется 16-13 баллов, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «20-17 баллов», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

- студенту выставляется 12-9 балла, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.

- студенту выставляется менее 8 баллов – если студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал..

3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п.2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Зачет и экзамен проводятся по расписанию промежуточной аттестации.

Зачет проводится по окончании теоретического обучения до начала экзаменационной сессии в форме собеседования по пройденным темам и выполнения письменного переводческого задания.

Экзамен проводится по расписанию промежуточной аттестации в устной форме. Количество вопросов в экзаменационном задании – 2. Проверка ответов и объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий:

- практические занятия;

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются навыки студентов по ряду, вопросов, связанных с особенностями речевого общения с учетом различий в ценностной, концептуальной и языковой картинах мира, этическими нормами коммуникации в культуре страны изучаемого языка, развиваются навыки творческого теоретического мышления, умение самостоятельно изучать литературу, анализировать практику.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

– изучить рекомендованную учебную литературу;

– изучить теоретический материал;

– подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме;

– письменно решить домашнее задание, рекомендованные преподавателем при изучении каждой темы.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить доклад с презентацией по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса или посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить конспекты недостающим материалом, выписками из рекомендованных первоисточников. Выделить непонятные термины, найти их значение в энциклопедических словарях.

Студент должен готовиться к предстоящему практическому занятию по всем, обозначенным в рабочей программе дисциплины вопросам.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронно-библиотечными системами. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе университетской библиотеки или воспользоваться читальными залами.

Методические рекомендации по написанию, требования к оформлению эссе

Эссе – самостоятельная творческая письменная работа, по форме эссе обычно представляет собой рассуждение – размышление (реже рассуждение – объяснение), поэтому в нём используются вопросно-ответная форма изложения, вопросительные предложения, ряды однородных членов, вводные слова, параллельный способ связи предложений в тексте.

Особенности эссе:

- наличие конкретной темы или вопроса;

- личностный характер восприятия проблемы и её осмысления;

- небольшой объём;

- свободная композиция;

- непринуждённость повествования;

- внутреннее смысловое единство;

- афористичность, эмоциональность речи.

Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Писать эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть научным стилем речи.

Требования, предъявляемые к эссе:

1. Объем эссе не должен превышать 15–20 страниц

2. Эссе должно восприниматься как единое целое, идея должна быть ясной и понятной.

3. Необходимо писать коротко и ясно. Эссе не должно содержать ничего лишнего, должно включать только ту информацию, которая необходима для раскрытия вашей позиции, идеи.

4. Эссе должно иметь грамотное композиционное построение, быть логичным, четким по структуре.

5. Каждый абзац эссе должен содержать только одну основную мысль.

6. Эссе должно показывать, что его автор знает и осмысленно использует теоретические понятия, термины, обобщения, мировоззренческие идеи.

7. Эссе должно содержать убедительную аргументацию заявленной по проблеме позиции.

Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями: мысли автора эссе по проблеме излагаются в форме кратких тезисов; мысль должна быть подкреплена доказательствами поэтому за тезисом следуют аргументы.